



**CENTRUM  
ZASOBÓW CYBERPRZESTRZENI  
SIŁ ZBROJNYCH**  
im. Mariana Rejewskiego



**Centrum Zasobów Cyberprzestrzeni Sił Zbrojnych**  
**Dyrektor**  
**Zbigniew Podosek**

CZCSZ-SZP.2815.3.2026.MPU  
Warszawa, 27 stycznia 2026 r.

**DO WSZYSTKICH ZAINTERESOWANYCH**

**dotyczy: ZMIANY ZAPROSZENIA DO SKŁADANIA OFERT**

Na podstawie pkt. 20 Zaprośzenia do składania ofert z dnia 26.01.2026 r. Zamawiający wprowadza następujące zmiany do Zaprośzenia do składania ofert:

1. W Załączniku nr 1 do Zaprośzenia do składania ofert - Formularz ofertowy – Zamawiający załącza Tabelę 1 do Formularza ofertowego;
2. Zamawiający dodaje do Zaprośzenia do składania ofert Wzór wykazu osób jako Załącznik nr 6 do Zaprośzenia do składania ofert;
3. Zamawiający dodaje do Zaprośzenia do składania ofert Wzór wykazu usług jako Załącznik nr 7 do Zaprośzenia do składania ofert;
4. W załączniku nr 5 do Zaprośzenia do składania ofert - Projektowane Postanowienia Umowy, § 1 - Przedmiot umowy, Zamawiający dodaje ust. 4 – „Warunki i zasady udzielenia zamówienia w ramach prawa opcji”;

W związku z wprowadzonymi zmianami, Zamawiający załącza na stronie prowadzonego postępowania nowe obowiązujące Zaprośzenie do składania ofert z dnia 27.01.2026 r. Zmiany w Zaprośzeniu zostały zaznaczone kolorem.

**DYREKTOR**

**Zbigniew PODOSEK**  
/podpisano elektronicznie/

Załączniki: 3 na 7 str.

1. Załącznik nr 1 do pisma - Wykaz osób – na str. 3,
2. Załącznik nr 2 do pisma - Wykaz usług – na str. 1,
3. Załącznik nr 3 do pisma – Tabela 1 do Formularza ofertowego - na str. 3.

Magdalena PUCHTA  
tel. 261 848 546,  
Teczka: 2815.3.2026.MPU

**Załącznik nr 1 do pisma**

**Załącznik nr 6 do Zaprośzenia do składania ofert**

.....  
(Nazwa Wykonawcy)

**WYKAZ OSÓB WYZNACZONYCH DO REALIZACJI PRZEDMIOTU UMOWY**

**Usługa tłumaczenia na język ukraiński podczas szkolenia żołnierzy armii ukraińskiej w dniach określonych planem szkolenia – sprawa nr 2815.3.2026.MPU**

**Ilość osób – 2 tłumaczy**

**Ilość osób (rezerwowych) – 1 tłumacz**

Lp.	Imię i nazwisko	Wykształcenie	Kwalifikacje zawodowe	Informacja o podstawie dysponowania wskazaną osobą na czas realizacji zamówienia*
1	2	3	4	5
1			<b>Posiada /Nie posiada*</b>  kwalifikacje potwierdzone:  – certyfikatem ze znajomości języka ukraińskiego na poziomie B1/B2 Nr ..... (należy podać nr certyfikatu lub innego równoważnego dokumentu)  lub  – świadectwem maturalnym ukraińskim / licencjatem/ magistrem filologii ukraińskiej Nr ..... (należy podać nr świadectwa lub nr dyplomu ukończenia studiów).	Dysponuję / Będę dysponował na podstawie ...

			<p><b>Posiada /Nie posiada*</b> znajomość słownictwa technicznego z zakresu: informatyki w tym sieci internetowych, oprogramowania, IT, cyber</p> <p><b>Posiada /Nie posiada*</b> znajomość języka angielskiego (w mowie i piśmie na poziomie ..... (B1/B2).</p>	
2			<p><b>Posiada /Nie posiada*</b></p> <p>kwalfikacje potwierdzone:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– certyfikatem ze znajomości języka ukraińskiego na poziomie B1/B2 Nr ..... (należy podać nr certyfikatu lub innego równoważnego dokumentu)</li> <li>lub</li> <li>– świadectwem maturalnym ukraińskim / licencjatem/ magistrem filologii ukraińskiej Nr ..... (należy podać nr świadectwa lub nr dyplomu ukończenia studiów).</li> </ul> <p><b>Posiada /Nie posiada*</b> znajomość słownictwa technicznego z zakresu: informatyki w tym sieci internetowych, oprogramowania, IT, cyber</p> <p><b>Posiada /Nie posiada*</b> znajomość języka angielskiego (w mowie i piśmie na poziomie ..... (B1/B2).</p>	Dysponuję / Będę dysponował na podstawie ...
3			<p><b>Posiada /Nie posiada*</b></p> <p>kwalfikacje potwierdzone:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– certyfikatem ze znajomości języka ukraińskiego na poziomie B1/B2 Nr ..... (należy podać nr certyfikatu lub innego równoważnego dokumentu)</li> <li>lub</li> <li>– świadectwem maturalnym ukraińskim / licencjatem/ magistrem</li> </ul>	Dysponuję / Będę dysponował na podstawie ...

			filologii ukraińskiej Nr ..... (należy podać nr świadectwa lub nr dyplomu ukończenia studiów).	
			<b>Posiada /Nie posiada*</b> znajomość słownictwa technicznego z zakresu: informatyki w tym sieci internetowych, oprogramowania, IT, cyber	
			<b>Posiada /Nie posiada*</b> znajomość języka angielskiego (w mowie i piśmie na poziomie ..... (B1/B2).	

- Wykonawca powinien wskazać, na jakiej podstawie dysponuje lub będzie dysponował osobami wskazanymi do realizacji zamówienia:
  - tzw. dysponowanie pośrednie (np. zobowiązanie podmiotu trzeciego). Jeżeli wykonawca polega na osobach zdolnych do wykonania zamówienia, innych podmiotów należy do powyższego wykazu dołączyć pisemnie zobowiązania tych podmiotów do oddania do dyspozycji tych osób na okres korzystania z nich przy wykonywaniu zamówienia,
  - tzw. Dysponowanie bezpośrednie (np. pracownik wykonawcy (umowa o pracę)), zleceniobiorca na podstawie umowy cywilno-prawnej (umowa zlecenie/umowa o dzieło).
- Oświadczam, że wszystkie informacje podane powyżej są aktualne i zgodne z prawdą oraz zostały przedstawione z pełną świadomością konsekwencji wprowadzenia Zamawiającego w błąd przy przedstawieniu informacji.

.....  
data, miejscowość

.....  
podpis osoby/osób uprawnionych do reprezentowania Wykonawcy

**Dokument należy podpisać kwalifikowanym podpisem elektronicznym, elektronicznym podpisem zaufanym lub elektronicznym podpisem osobistym.**

**Załącznik Nr 7 do Zaprośzenia do składania ofert**

.....  
(Nazwa Wykonawcy)

**Wykaz wykonanych usług**

**w postępowaniu na:**

**Usługa tłumaczenia na język ukraiński podczas szkolenia żołnierzy armii ukraińskiej w dniach określonych planem szkolenia  
Nr sprawy 2815.3.2026.MPU**

Lp.	Przedmiot usługi (tłumaczenia ustne)	Odbiorca - podmiot, na rzecz którego usługa została wykonana (nazwa, adres, email)	Tematyka (informatyka – sieci internetowe, oprogramowanie, IT, cyber)	Ilość godzin przetłumaczonych
1				
2				
3				
...				
Łączna ilość godzin				..... h (nie mniej niż 320 h)

**Uwaga:**

Do wykazu usług Wykonawca musi dołączyć referencje bądź inne dokumenty wystawione przez podmiot na rzecz, którego usługi były realizowane, a w przypadku świadczeń powtarzających się lub ciągłych są wykonywane, potwierdzające, że usługi te zostały wykonane lub są wykonywane należycie.

.....  
Miejscowość / data

.....  
Podpis(y) osoby(osób) upoważnionej(ych) do podpisania wykazu  
w imieniu Wykonawcy(ów)

**Wykaz winien być podpisany kwalifikowanym podpisem elektronicznym lub podpisem zaufanym lub podpisem osobistym)**

Tabela 1

Lp.	Przedmiot zamówienia	Liczba godzin (h)/ Liczba stron	Cena jednostkowa za 1 h / Cena jednostkowa za 1 stronę	Wartość brutto Kolumna 3* kolumna 4
1	2	3	4	5
<b>ZAMÓWIENIE PODSTAWOWE</b>				
1	Zapoznanie z trenerami/instruktorami prowadzącymi szkolenie, forma: face - to - face lub VTC w terminie 05.02.2026 r. lub 06.02.2026 r - 1 dzień (w godz. 9:00 – 14:00)	5 h	Cena jednostkowa za 1 h .....zł	
2a	I Turnus szkoleniowy w dniach 09-14.02.2026 r. – 6 dni w godz. 7:30 – 15:30; (6 x 8 godz. = 48 godz.)	48 h		
2b	I Turnus szkoleniowy w dniach 16-18.02.2026 r. – 3 dni w godz. 7:30 – 15:30; (3 x 8 godz. = 24 godz.)	24 h		
2c	I Turnus szkoleniowy tłumaczenie podczas wycieczki po Wrocławiu - 1 tłumacz do 4 godz. (niedziela – dokładny termin szkolenia do ustalenia).	do 4 h		
3a	II Turnus szkoleniowy w dniach 02-07.03.2026 r. – 6	48 h		

	dni w godz. 7:30 – 15:30.			
3b	II Turnus szkoleniowy w dniach 09-11.03.2026 r. – 3 dni w godz. 7:30 – 15:30.	24 h		
3c	II Turnus szkoleniowy tłumaczenie podczas wycieczki po Wrocławiu - 1 tłumacz do 4 godz. (niedziela – dokładny termin szkolenia do ustalenia).	do 4 h		
4a	III Turnus szkoleniowy – termin tego szkolenia może ulec zmianie w dniach 13-18.04.2026 r. – 6 dni w godz. 7:30 – 15:30.	48 h		
4b	III Turnus szkoleniowy – termin tego szkolenia może ulec zmianie w dniach 20-22.04.2026 r. – 3 dni w godz. 7:30 – 15:30.	24 h		
4c	III Turnus szkoleniowy – termin tego szkolenia może ulec zmianie tłumaczenie podczas wycieczki po Wrocławiu - 1 tłumacz do 4 godz. (niedziela – dokładny termin szkolenia do ustalenia).	do 4 h		
5	Tłumaczenie materiałów pisemnych	do 200 stron	Cena jednostkowa za 1 stronę .....zł	
6	RAZEM (zamówienie podstawowe)			
ZAMÓWIENIE OPCJONALNE				

7a	IV Turnus szkoleniowy Tłumaczenie ustne – 9 dni w godz. 7:30 – 15:30;	72 h	Cena jednostkowa za 1 h .....zł *	
7b	IV Turnus szkoleniowy tłumaczenie podczas wycieczki po Wrocławiu - 1 tłumacz do 4 godz. (niedziela – dokładny termin szkolenia do ustalenia);	do 4 h		
8	Tłumaczenia pisemne materiałów szkoleniowych	do 200 stron	Cena jednostkowa za 1 stronę .....zł*	
9	<b>RAZEM (zamówienie opcjonalne)</b>			
10	<b>Maksymalna wartość brutto umowy za realizację zamówienia podstawowego i opcjonalnego (suma wiersza 6 kol. 5 + wiersza 9 kol. 5)</b>			..... (wartość oferty)

**Tabela 1**

**UWAGA:**

\***Cena jednostkowa zamówienia opcjonalnego** za tłumaczenia ustne i pisemne będą takie same jak te, które obowiązują przy realizacji podstawowego przedmiotu umowy.